

3) Az 1765/92 rendelet 9. cikke és az 1251/1999 rendelet 7. cikke úgy értelmezendő, hogy az állandó kultúrákat már nem termő területek csak akkor tekinthetők nem mezőgazdasági célú felhasználásúknak, ha egyértelmű, hogy azokon más növényeket nem termesztettek, és állatokat sem tartanak.

(¹) HL C 305., 2002.7.12.

2) A nemzeti bíróság feladata annak értékelése, hogy milyen jelentőséggel bír e társaságok nemzetközi, illetve nem nemzetközi tevékenysége. Ezen értékelés során figyelembe vehető minden tényező, amely eligazítást nyújthat a kérdéses forgalom-típus jelentősége tekintetében, különösen az üzleti forgalom.

(¹) HL C 7., 2003.1.11.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2004. szeptember 16-án

a C-382/02. sz. (Vestre Landsret előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Cimber Air A/S kontra Skatteministeriet ügyben (¹)

(Hatodik HÉA irányelv – 15. cikk 6., 7. és 9. pont – A Közösen kívülre irányuló exporttevékenységek adómentessége – Az elsősorban nemzetközi forgalomban működő légitársaságok által alkalmazott légi járművek fogalma – A belföldi járat ellátmányának adómentessége)

(2004/C 273/06)

(Az eljárás nyelve: dán)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-382/02. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Vestre Landsret (Dánia) a Bírósághoz 2002. október 23-án érkezett, 2002. október 9-i végzésével az előtte a Cimber Air A/S és a Skatteministeriet között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans, a tanács elnöke, C. Gulmann, J.-P. Puissochet (előadó), J. N. Cunha Rodrigues és N. Colneric bírák, főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: H. von Holstein, hivatalvezető-helyettes, 2004. szeptember 16-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló hatodik, 1977. május 17-i 77/388/EGK tanácsi irányelv 15. cikke 6., 7. és 9. pontjainak rendelkezéseit úgy kell értelmezni, hogy az e rendelkezésekben említett, az elsősorban a nemzetközi fizető forgalomban működő légi forgalmi társaságok által alkalmazott, de belföldi járaton üzemeltetett légi járművek ellátásához szükséges termékértékesítések és szolgáltatásnyújtások mentesek a HÉA alól.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2004. szeptember 14-én

a C-385/02. sz. az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság ügyben (¹)

(Tagállami mulasztás – 93/37/EGK irányelv – Építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződés – Előzetes hirdetmény közzététele nélkül lefolytatott tárgyalásos eljárás)

(2004/C 273/07)

(Az eljárás nyelve: olasz)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-385/02. sz., az Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: K. Wiedner és R. Amorosi) kontra Olasz Köztársaság (meghatalmazott: M. Fiorilli) ügyben, az EK-Szerződés 226. cikke szerinti tagállami mulasztás iránti, 2002. október 28-án benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (második tanács), tagjai C. W. A. Timmermans, a tanács elnöke, J.-O. Puissochet, J. N. Cunha Rodrigues (előadó) és R. Schintgen, N. Colneric, bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: M. Múgica Arzamendi, vezető tisztségviselő, 2004. szeptember 14-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A Magistrato per il Po di Parma, a Közmunkaügyi Minisztérium (jelenleg Infrastruktúra és Közlekedésügyi Minisztérium) helyi szerve azzal, hogy Parma közigazgatási egységéhez tartozó Marano nevű helységben szerződést kötött a Parma patakából lezúduló csapadék elvezetésére szolgáló víztározó építésére, az Enza patak víztározójára, valamint a Cerano dél-nyugati részén található Terdoppio patak kiáradásának megakadályozására vonatkozó szabályozási és rendezési munkálatokra és az erre vonatkozó tárgyalásos eljárást előzetes hirdetmény közzététele nélkül folytatta le, amikor az ehhez szükséges feltételek nem voltak adottak, az Olasz Köztársaság nem tett eleget az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségeinek.

2) Az Olasz Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 323., 2002.12.21.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2004. szeptember 16-án

a C-386/02. sz. (az Arbeits- und Sozialgericht Wien előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Josef Baldinger kontra Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter ügyben (¹)

(Személyek szabad mozgása – Volt hadifoglyok kárpótlása – Az érintett tagállam szerinti állampolgárság megléte a kárpótlási kérelem benyújtásakor)

(2004/C 273/08)

(Az eljárás nyelve: német)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-386/02. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikke alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet az Arbeits- und Sozialgericht Wien (Ausztria) a Bírósághoz 2002. október 28-án érkezett, 2002. október 22-i végzésével az előtte Josef Baldinger és a Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács), tagjai: C.W.A. Timmermans, a tanács elnöke, J.-P. Puissochet, J. N. Cunha Rodrigues (előadó), R. Schintgen, N. Colneric, bírák, főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: M.-F. Contet, 2004. szeptember 16-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az EK 39. cikk (2) bekezdése, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 4. cikk (4) bekezdése, valamint annak módosításáról és naprakészé tételeéről szóló, 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelet, illetve a munkavállalók közösségen belüli szabad mozgásáról szóló 1968. október 15-i 1612/68/EGK tanácsi rendelet 7. cikk (2) bekezdése úgy értelmezendőek, hogy nem tiltják az olyan nemzeti szabályozást, amely az alapügyben hasonló körülmények esetén azon az alapon tagadja meg az ellátást egy volt hadifoglytól, hogy az érintett személy az igény benyújtásakor nem az adott

tagállam állampolgárságával, hanem egy másik állam állampolgárságával rendelkezik.

(¹) HL C 7., 2003.1.11.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2004. szeptember 16-án

a C-396/02. sz. (Gerechthof te Amsterdam előzetes döntéshozatal iránti kérelme) DFDS BV kontra Inspecteur der Belastingdienst–Douanedistrict Rotterdam ügyben (¹)

(Közös Vámtarifa – Kombinált Nomenklátúra – Tarifális besorolás – 8704 10 vámtarifa alszám – Homok, föld és kövek szállítására illetve lerakodására szolgáló, kifinomult billentőszerkezettel rendelkező „Minitrac”)

(2004/C 273/09)

(Az eljárás nyelve: holland)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-396/02. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Gerechthof te Amsterdam (Hollandia) a Bírósághoz 2002. november 11-én érkezett, 2002. november 6-i végzésével az előtte a DFDS BV és az Inspecteur der Belastingdienst–Douanedistrict Rotterdam között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas, a harmadik tanács elnökeként eljárva, R. Schintgen és K. Schiemann (előadó) bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: R. Grass, 2004. szeptember 16-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az a tény, hogy egy platós jármű összetett, többféle és pontos billentőszerkezettel rendelkezik, nem akadályozza meg a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletnek az 1994. december 20-i 3115/94/EK bizottsági rendelet és az 1995. december 22-i 3009/95/EK bizottsági rendelet által módosított I. mellékletében szereplő Kombinált Nomenklátúra 8704 10 vámtarifa alszáma szerinti dömperként való besorolását.

(¹) HL C 7., 2003.1.11.